



Mayor Thomas M. Menino

## Hoja Informativa sobre Salud Pública

Comisión de Salud Pública de Boston  
Control de Enfermedades Contagiosas  
1010 Massachusetts Avenue, Boston, MA 02118  
617-534-5611 (phone) • 617-534-5905 (fax)

# Gripe aviar (Gripe de las aves)

### ¿Qué es la gripe aviar (gripe de las aves)?

La gripe aviar o “gripe de las aves” es una infección causada por virus que normalmente afectan a las aves. Si bien se cree que todas las aves son vulnerables a la gripe aviar, las aves de corral, entre las que se incluyen pollos y pavos, tienden a sufrir enfermedades muy graves con ciertas cepas de gripe aviar. Hay muchos tipos diferentes de gripe aviar. Aunque los virus de la gripe aviar generalmente no infectan a los seres humanos, en algunos casos el virus ha causado la enfermedad entre los seres humanos. Actualmente, es de particular importancia la cepa H5N1 de la gripe aviar, que fue informada por primera vez en 1997, pero hasta hace poco tiempo no había causado la enfermedad de manera significativa en los seres humanos.

### ¿Cómo se propaga la gripe aviar?

La gripe aviar se puede propagar directamente de aves infectadas a personas que mantienen contacto directo con el ave o las aves infectadas o su entorno (por ejemplo, jaulas sucias o excrementos de las aves). En el brote epidémico actual, la gripe aviar no se ha propagado fácilmente entre las personas. Casi todas las personas con gripe aviar H5N1 se infectaron mediante el contacto directo con aves de corral infectadas o sus excrementos/heces contaminadas.

### ¿Cuáles son los síntomas de la gripe aviar en las personas?

Los síntomas de gripe aviar varían desde síntomas leves similares a los de la gripe (por ejemplo fiebre, tos, dolor de garganta y dolores musculares) a problemas respiratorios graves e incluso la muerte.

### ¿Existe una prueba para detectar la gripe aviar?

Sí. Existe una prueba que se puede hacer para determinar si usted estuvo expuesto al virus H5N1 de la gripe aviar que está circulando en el sudeste de Asia.

### ¿Cómo se trata la gripe aviar en los seres humanos?

El tratamiento consiste principalmente en atención de apoyo. Se dispone de varios medicamentos que pueden tener algunos beneficios sobre el tratamiento o la reducción de los síntomas de la gripe aviar.

### ¿Hay gripe aviar en Boston?

No se conoce ningún caso de gripe aviar H5N1 en Boston. La gripe, incluso la gripe aviar, es una enfermedad de declaración obligatoria que se debe informar a la Comisión de Salud Pública de Boston si se confirma por alguna prueba de laboratorio.

### ¿Qué se puede hacer para detener la propagación de la gripe aviar?

Ha habido casos de personas infectadas de gripe aviar H5N1 del sudeste de Asia desde 2003 (se puede encontrar una lista vigente en [http://www.who.int/csr/disease/avian\\_influenza/country/en/index.html](http://www.who.int/csr/disease/avian_influenza/country/en/index.html)). Se ha encontrado la cepa H5N1 de gripe aviar en aves tanto en el sudeste de Asia como en Europa (se puede encontrar una lista vigente en [http://www.oie.int/downld/AVIAN%20INFLUENZA/A\\_AI-Asia.htm](http://www.oie.int/downld/AVIAN%20INFLUENZA/A_AI-Asia.htm)). En todo el mundo se están tomando medidas

*(Continúa)*

para reducir la propagación de la enfermedad; estas medidas consisten en la "matanza sistemática" (matar) aves infectadas o potencialmente expuestas y eliminarlas de una manera que minimice la posibilidad de infección. También existe una vacuna para aves de corral domésticas, pero la vacuna es cara y cada ave debe recibir varias dosis de la vacuna. En este momento, no existe una vacuna para proteger a las personas contra la cepa H5N1 de la gripe aviar, pero hay varias empresas que están trabajando para producir dicha vacuna.

### **¿Es seguro consumir huevos y aves de corral en los Estados Unidos?**

Sí. No se ha encontrado la cepa H5N1 en aves en los Estados Unidos. Actualmente no hay ninguna prueba que sugiera que el consumo de huevos o aves de corral en los Estados Unidos pueda causar infección de gripe aviar. Hay alguna evidencia que sugiere que los seres humanos pueden contraer este virus al consumir sangre de pato sin cocinar de zonas afectadas, por lo tanto es importante seguir las precauciones normales, como cocinar bien las aves de corral y sus derivados (incluso huevos). No se deben consumir aves de corral ni sus derivados sin cocinar, incluida la sangre. Todas las cosas (incluso las manos y los utensilios) que estén en contacto con aves de corral o sus jugos se deben lavar cuidadosamente.

### **¿Qué puedo hacer?**

Hay varias medidas de precaución que las personas pueden tomar, especialmente si viajan a zonas del sudeste de Asia.

**1. *Vacúnese una vez por año***

Una dosis de vacuna contra la gripe todos los años puede reducir su riesgo de contraer gripe estacional; sin embargo, no lo protegerá de la gripe aviar.

**2. *Evite el contacto directo***

Evite el contacto directo con personas enfermas. Además, evite el contacto con aves en zonas rurales o en granjas pequeñas

**3. *Evite lugares tales como mercados de aves vivas o lugares donde haya aves muertas o moribundas***

En estas zonas se pueden transmitir enfermedades, incluso la gripe aviar.

**4. *Cumpla con las normas generales de seguridad de los alimentos***

Asegúrese de que todos los alimentos estén bien cocidos.

**5. *Cubra su boca y su nariz.***

Cubra su boca y su nariz con un pañuelo al toser o estornudar. Esto puede evitar que las personas que lo rodean se enfermen.

**6. *Lávese las manos.***

Lavarse las manos a menudo ayuda a protegerlo de muchos gérmenes diferentes.

**7. *Evite tocarse los ojos, la nariz o la boca.***

Los gérmenes a menudo se propagan cuando una persona toca algo que está contaminado con gérmenes y después se toca sus ojos, su nariz o su boca.

*(Continúa)*

## **Dónde ir para obtener información actualizada sobre la gripe aviar:**

CDC: Información reciente sobre la gripe aviar

<http://www.cdc.gov/flu/avian/>

CDC: Hoja informativa sobre la gripe aviar

<http://www.cdc.gov/flu/avian/gen-info/pdf/avianflufacts.pdf>

OMS: Hoja informativa sobre la gripe aviar

[http://www.who.int/csr/don/2004\\_01\\_15/en/](http://www.who.int/csr/don/2004_01_15/en/)

## **Si va de viaje:**

CDC: Información más reciente para viajar sobre la gripe aviar

<http://www.cdc.gov/flu/avian/outbreaks/travel.htm>

*Para obtener mayor información, por favor póngase en contacto con  
Comisión de Salud Pública de Boston  
Control de Enfermedades Contagiosas  
(617) 534-5611 o [www.bphc.org/cdc](http://www.bphc.org/cdc)*